

Németh Nikolas

Ütött a Vekker

Október folyamán másodjára volt alkalmam színházi nevelési programot látogatni. Most sem csalódtam. A csodát ezúttal a *Vekker Műhely* szolgáltatta. Előadásuk címe *Másik oldal/Druhá strana*, melynek bemutatását október 23-án és 24-én a dunaszerdahelyi Magyar Tanítási Nyelvű Magángimnázium tette lehetővé. Köszönet érte!

A darab témájáról csak annyit tudtam előre, hogy az örök nagy kérdőjel, a magyar-szlovák kapcsolattrendszer mentén hivatott gondolkodásra hívni a résztvevőt. Amikor az előadás elkezdődött, s főhősünk beszámolt arról, hogy szelték ketté Nagyszelmencet annak idején, óhatatlanul is Hunčík Péter *Határeset* című könyve jutott eszembe, melyben bár Ipolyság történetéről olvashatunk, mit sem változtat ez az elcsatolás tényén, s az utána bekövetkezett szituáción. Mivel fiatalaként ezekről a történetekről leginkább már csak könyvekből olvashatunk, ez rögtön megadta az alaphangulatot, kíváncsián vártam a folytatást.

A történet szerint egy nagy-szelmenci születésű magyar fiú, annak érdekében, hogy professzionális futballista válhasson belőle, Zsolnára költözik az ott székelő tornaklub miatt. Bár édesanyja nem nézi ezt jó szemmel, ő mégis követi álmait és odaköltözik. Időközben jól elsajátítja a szlovák nyelvet, szlovák barátai, majd barátnője is lesz. A bonyodalom akkor kezd kibontakozni, mikor a manapság olyan aktuális események veszik kezdetét, mint például a Facebookra való idegen nyelven történő posztolás, a szülőkkel és barátokkal való kommunikáció, ha az ember párja nem beszél annak anyanyelvét, stb.

Hogy a történet szálai hová vezetnek, az talán a mi szempontunkból,

színházi nevelési programról lévén szó, nem is annyira lényeges. Ami igazán számít, az a gondolatébresztés, elmélkedés tudatos megélése ennek az egyáltalán nem könnyű témának. Jól tudjuk ugyanis, hogy mindenki valahogyan viszonyul hozzá, bár általában a két szélsőséges hozzáállást szoktuk észrevenni. Az egyik az érzelmektől túlfűtött „vadnationalista”, a másik a gyökereiről önszántan lemondott közömbös ember, akinek 1920 fényévtávolságra van már. Hogy melyik a jobb? Jobb-e az egyik a másikkal? Pontosan ilyen, s ehhez hasonló kérdésekre keresi a választ a *Másik oldal*, melynek megtekintését mindenkinek ajánlom, akinek csak módja van rá.

A remek témaválasztáson túl külön örömet jelentett a diákok hozzáállása ehhez a programhoz. Természetesen tisztában voltam vele, milyen erővel bír a színházi nevelés, hiszen számtalan alkalommal volt már lehetőségem megtapasztalni azt résztvevőként, megfigyelőként egyaránt, viszont ezek túlnyomó többségében meseadaptációk voltak, illetve általános iskolás közönségnek íródtak. Kíváncsi voltam hát, hogy egy gimnazista közönség hogyan reagál – merthogy a kicsik játéka való éhsége tán nem annyira meglepő. Ehhez képest úgy gondolom, hogy a srácok maximális alázattal és intelligenciával voltak jelen, ha lehet ezt mondani. A nemzeti hovatarozás, identitástudat mellett az olyan morális fogalmak is megvitatásra kerültek, mint barátság, hűség és árulás.

Úgy gondolom, kiváltképp szívet melengető ezt tapasztalni egy olyan korszakban, mikor mást sem hallunk a média agymosó világából folyni, mint az emberi primitívizmust és a fiatalok közönyösségét mindenféle téren. Csak nehogy a végén elhiggyük!

Varga Podleiszek Zsuzsa

Idegen nyelvek oktatása kicsit másképp, avagy a CLIL módszer alkalmazása

Program: *Implementing CLIL method as a tool for motivation of students with educational difficulties (Erasmus+, 1 Kulcstevékenység – Az egyének tanulási célú mobilitása)*

A komáromi Kereskedelmi és Szolgáltatási Szakközépiskola három tanára vett részt egy kéthetes angol nyelvű, londoni CLIL továbbképzésen, amelyet pályázati felhívásra reagálva nyertek meg az *Erasmus+*, *KA1 - kulcstevékenység, Az egyének tanulási célú mobilitása – Egyéni mobilitás az oktatás, a képzés és az ifjúságügy terén* program keretén belül.

A „CLIL – Content and Language Integrated Learning” (Tartalom alapú nyelvoktatás) tanfolyamot a londoni székhelyű ADC College oktatási központ szervezte és biztosította 2015. október 12-től 23-ig. A tanfolyam célja a CLIL módszer alkalmazása, amely egyesíti az idegen nyelv és a szaktantárgy oktatását. A globalizáció következtében az idegen nyelvek oktatása új módszerek alkalmazását igényli, ezek közé sorolhatjuk a CLIL – Content and Language Integrated Learning – Tartalom alapú nyelvoktatást, amelynek lényege nem a hagyományos nyelvoktatás, hanem a tanítás új, alternatív megközelítése. A kétnyelvű oktatás nagyon hatékonyan bizonyult, mivel a diákok könnyedén sajátítják el a nyelvet azáltal, hogy azt egy másik tantárgy tanulására használják, nehézség nélkül tudják olvasni az idegen nyelven megjelent szakirodalmat. A tanulók tehát angol nyelvet tanulnak más szaktantárgyak tanulásában, ugyanakkor más szaktantárgyakat sajátítanak el az angol idegen nyelv segítségével. A mi iskolánk esetében a CLIL módszert a bankrendszer-szeminárium és a vállalati gazda-



A szeminárium szlovákiai résztvevői, Kalmár Gertrúd, a losonci Kármán József Alapiskola és Óvoda pedagógusa (balról), Katarína Hvizdová a felsővízközi (Svidník) Ul. Karpatská Alapiskola pedagógusa

Kalmár Gertrúd

Nemzetközi eTwinning szeminárium Franciaországban

ságtan szaktantárgyak oktatásában alkalmazzuk angol nyelvvvel párosítva. Célunk diákjainkat olyan angol nyelv- és szaktudással felszerelni, hogy könnyebben el tudjanak helyezkedni az európai munkaerőpiacon.

A tanfolyam a résztvevőket lépésről lépésre vezette be a módszer rejtelmeibe, ezenkívül hasznos feladatokkal és praktikus tanácsokkal is szolgált. A továbbképzés első hete a CLIL módszer elsajátításáról szólt: *Mi az a CLIL?; Mi a kommunikáció?; Tanulást elősegítő segédeszközök tervezése és létrehozása; Nyelvi fejlesztés; CLIL osztály nyelvhasználat; On-line források használata; CLIL tevékenységek; CLIL tanítási óra.* A második hét témakörei: *Hibajavítás és visszacsatolás; Kognitív készségek; Differenciált oktatás; Csoportos oktatás; Értékelés; Tanórák megtervezése; Rövid nyitott órák és munkafolyamatok* – ahol a résztvevők a gyakorlatban alkalmazták a képzésben elsajátított tevékenységeket. A tanárok számára nagy előnyt jelentett az angol nyelvű kommunikáció, mivel az órákon Nagy-Britannia kultúrájával és társadalmi életével is megismerkedhettek többféle tevékenységek alkalmazásával, amelyeket kihasználhatnak majd pedagógiai munkájuk során. Az ADC College oktatói nagyon alaposan és hatékonyan állították össze a továbbképzés tanmenetét, ügyelve a résztvevők kulturális sokszínűségére. Az iskolánk tanárain kívül a kéthetes továbbképzésre Spanyolországból, Németországból és Ausztriából is érkeztek tanárok. A közös beszélgetések teret nyújtottak a tapasztalatcserére és a kölcsönös inspirációra. A megalapozott közös együttműködést szeretnénk a jövőben különböző eTwinning és Erasmus+ programok segítségével továbbfejleszteni.

Marseille, Provence fővárosa adott otthont az október első hétvégéjén lezajlott, eTwinning program keretén belül megszervezett nemzetközi pedagógustalálkozóznak. A találkozó harminc résztvevőjét az Ateliér Canopé elnevezésű művelődési központban fogadta az intézmény igazgatója, Thierry Nadal.

A nemzetközi csapat tagjai Európa különböző országaiból, Szerbiából, Portugáliából, Ciprusról, Bulgáriából, valamint Szlovákiából érkeztek a szakmai továbbképzésre. A résztvevők felét a francia kollégák alkották. A nemzetközi találkozó célja elektronikus partnerkapcsolat kialakítása volt európai iskolák között az eTwinning program segítségével, valamint a résztvevők szakmai felkészítése. A képzés és workshop természetesen angol nyelven folyt.

Az eTwinning program az Európai Bizottság eLearning programjának legfőbb alprogramjaként 2005-ben indult el. 2014 óta az Erasmus+, az EU oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogramjának a részeként működik.

Az eTwinning tulajdonképpen az európai iskolák közössége. Olyan felületet biztosít a résztvevő európai országokban működő iskolák munkatársai (tanárok, igazgatók, könyvtárosok stb.) számára, ahol kommunikálhatnak és együttműködhetnek egymással, közös projekteket indíthatnak, továbbá megoszthatják egymással ismereteiket, azaz röviden: átélhetik, milyen Európa legérdekesebb oktatási közössége tagjának lenni, és részt vehetnek annak életében.

Az eTwinning program európai iskolák információs és kommunikációs technológiák segítségével folytatott együttműködési tevékenységeit támogatja azáltal, hogy technikai segítséget, eszközöket és szolgáltatásokat nyújt az iskoláknak. Ezzel megkönnyíti az iskolák számára a partnerségek kialakítását és működtetését bármilyen tantárgyi területen.

Az eTwinning portál (www.etwinning.net) a program legfontosabb találkozási pontja és munkafelülete. A 26 nyelven elérhető portálnak ma már közel 230 300 regisztrált felhasználója van, felületén jelenleg több mint 5 500, két vagy több európai iskola részvételével létrehozott projekt fut. A portál eszközöket szolgáltat a programban részt vevő tanárok számára projektpartnerek kereséséhez, projektek létrehozásához, ötleteik megvitatásához és az általuk megismert jó gyakorlatok cseréjéhez. Emellett lehetővé teszi európai iskolák munkatársai számára, hogy az eTwinning portál felületén keresztül elérhető testreszabott eszközök segítségével azonnal hozzájáruljanak a közös munkához.

Az eTwinning Központi Szolgáltatópontját a European Schoolnet működteti. A European Schoolnet 31 európai ország oktatási minisztériumának nemzetközi partnersége, melynek célja az oktatás fejlesztése az európai iskolák, tanárok és diákok számára. Az eTwinning program működését nemzeti szinten 37 Nemzeti Szolgáltatópont támogatja.

A szlovákiai Nemzeti Szolgáltatópont a Zsolnai Egyetem mellett működik önálló munkahelyként, öt munkatárssal, akik közvetlen kapcsolatban állnak a brüsszeli központtal. Ennek a központnak köszönhetően utazott a két fős szlovákiai csapat Marseilleba, ahol Katarína Hvizdová, a felsővízközi (Svidník) Ul. Karpatská Alapiskola angol szakos pedagógusa, valamint jómagam, Kalmár Gertrúd, a losonci Kármán József Alapiskola és Óvoda angol szakos pedagógusa vettünk részt az igen változatos, szakmai fejlődésünket támogató programokon. Mindketten új projektkapcsolatot létesítettünk a kiválasztott francia partneriskolával, amit a zsolnai Nemzeti Szolgáltatópont már jóvá is hagyott.



A szeminárium szlovákiai résztvevői, Kalmár Gertrúd, a losonci Kármán József Alapiskola és Óvoda pedagógusa (balról), Katarína Hvizdová a felsővízközi (Svidník) Ul. Karpatská Alapiskola pedagógusa

Kalmár Gertrúd

Nemzetközi eTwinning szeminárium Franciaországban

ságtan szaktantárgyak oktatásában alkalmazzuk angol nyelvvel párosítva. Célunk diákjainkat olyan angol nyelv- és szaktudással felszerelni, hogy könnyebben el tudjanak helyezkedni az európai munkaerőpiacon.

A tanfolyam a résztvevőket lépésről lépésre vezette be a módszer rejtelmeibe, ezenkívül hasznos feladatokkal és praktikus tanácsokkal is szolgált. A továbbképzés első hete a CLIL módszer elsajátításáról szólt: *Mi az a CLIL?; Mi a kommunikáció?; Tanulást elősegítő segédeszközök tervezése és létrehozása; Nyelvi fejlesztés; CLIL osztály nyelvhasználat; On-line források használata; CLIL tevékenységek; CLIL tanítási óra.* A második hét témakörei: *Hibajavítás és visszacsatolás; Kognitív készségek; Differenciált oktatás; Csoportos oktatás; Értékelés; Tanórák megtervezése; Rövid nyitott órák és munkafolyamatok* – ahol a résztvevők a gyakorlatban alkalmazták a képzésben elsajátított tevékenységeket. A tanárok számára nagy előnyt jelentett az angol nyelvű kommunikáció, mivel az órákon Nagy-Britannia kultúrájával és társadalmi életével is megismerkedhettek többféle tevékenységek alkalmazásával, amelyeket kihasználhatnak majd pedagógiai munkájuk során. Az ADC College oktatói nagyon alaposan és hatékonyan állították össze a továbbképzés tanmenetét, ügyelve a résztvevők kulturális sokszínűségére. Az iskolánk tanárain kívül a kéthetes továbbképzésre Spanyolországból, Németországból és Ausztriából is érkeztek tanárok. A közös beszélgetések teret nyújtottak a tapasztalatcserére és a kölcsönös inspirációra. A megalapozott közös együttműködést szeretnénk a jövőben különböző eTwinning és Erasmus+ programok segítségével továbbfejleszteni.

Marseille, Provence fővárosa adott otthont az október első hétvégéjén lezajlott, eTwinning program keretén belül megszervezett nemzetközi pedagógustalálkozóznak. A találkozó harminc résztvevőjét az Ateliér Canopé elnevezésű művelődési központban fogadta az intézmény igazgatója, Thierry Nadal.

A nemzetközi csapat tagjai Európa különböző országaiból, Szerbiából, Portugáliából, Ciprusról, Bulgáriából, valamint Szlovákiából érkeztek a szakmai továbbképzésre. A résztvevők felét a francia kollégák alkották. A nemzetközi találkozó célja elektronikus partnerkapcsolat kialakítása volt európai iskolák között az eTwinning program segítségével, valamint a résztvevők szakmai felkészítése. A képzés és workshop természetesen angol nyelven folyt.

Az eTwinning program az Európai Bizottság eLearning programjának legfőbb alprogramjaként 2005-ben indult el. 2014 óta az Erasmus+, az EU oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogramjának a részeként működik.

Az eTwinning tulajdonképpen az európai iskolák közössége. Olyan felületet biztosít a résztvevő európai országokban működő iskolák munkatársai (tanárok, igazgatók, könyvtárosok stb.) számára, ahol kommunikálhatnak és együttműködhetnek egymással, közös projekteket indíthatnak, továbbá megoszthatják egymással ismereteiket, azaz röviden: átélhetik, milyen Európa legérdekesebb oktatási közössége tagjának lenni, és részt vehetnek annak életében.

Az eTwinning program európai iskolák információs és kommunikációs technológiák segítségével folytatott együttműködési tevékenységeit támogatja azáltal, hogy technikai segítséget, eszközöket és szolgáltatásokat nyújt az iskoláknak. Ezzel megkönnyíti az iskolák számára a partnerségek kialakítását és működtetését bármilyen tantárgyi területen.

Az eTwinning portál (www.etwinning.net) a program legfontosabb találkozási pontja és munkafelülete. A 26 nyelven elérhető portálnak ma már közel 230 300 regisztrált felhasználója van, felületén jelenleg több mint 5 500, két vagy több európai iskola részvételével létrehozott projekt fut. A portál eszközöket szolgáltat a programban részt vevő tanárok számára projektpartnerek kereséséhez, projektek létrehozásához, ötleteik megvitatásához és az általuk megismert jó gyakorlatok cseréjéhez. Emellett lehetővé teszi európai iskolák munkatársai számára, hogy az eTwinning portál felületén keresztül elérhető testreszabott eszközök segítségével azonnal hozzájáruljanak a közös munkához.

Az eTwinning Központi Szolgáltatópontját a European Schoolnet működteti. A European Schoolnet 31 európai ország oktatási minisztériumának nemzetközi partnersége, melynek célja az oktatás fejlesztése az európai iskolák, tanárok és diákok számára. Az eTwinning program működését nemzeti szinten 37 Nemzeti Szolgáltatópont támogatja.

A szlovákiai Nemzeti Szolgáltatópont a Zsolnai Egyetem mellett működik önálló munkahelyként, öt munkatárssal, akik közvetlen kapcsolatban állnak a brüsszeli központtal. Ennek a központnak köszönhetően utazott a két fős szlovákiai csapat Marseilleba, ahol Katarína Hvizdová, a felsővízközi (Svidník) Ul. Karpatská Alapiskola angol szakos pedagógusa, valamint jómagam, Kalmár Gertrúd, a losonci Kármán József Alapiskola és Óvoda angol szakos pedagógusa vettünk részt az igen változatos, szakmai fejlődésünket támogató programokon. Mindketten új projektkapcsolatot létesítettünk a kiválasztott francia partneriskolával, amit a zsolnai Nemzeti Szolgáltatópont már jóvá is hagyott.

Selyések a pozsonyi Parlamentben

Mint minden tanévben, az ideiben is részt vehetett osztályunk egy tanulmányi kiránduláson, melynek szervezői Farkas Adrianna tanárnő, osztályfőnökünk, valamint Csémy Marianna tanárnő voltak.

Ezúttal Pfundtner Edit, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa képviselőjének a meghívására tettünk látogatást Pozsonyban, hogy betekintést nyerjünk a parlamenti törvényhozási folyamatba. A képviselőnő szívélyes köszöntője után az Alkotmányjogi Bizottság üléstermében foglaltunk helyet. Átfogó ismertetője közben megvendégelték bennünket.

A következő állomás a parlamenti szavazás megtekintése volt a látogatói balkonról, majd egy élőben közvetített projekt résztvevői lehettünk, amelynek témája a gyermek-, ill. diákbantalmazás volt. A téma sajnos aktuális, egy rövid előadás keretében mi is bekapcsolódtunk egy interaktív tesztelésbe. Két osztálytársunk személyesen is nyilatkozott az újságíróknak.

Peter Pellegrini, a szlovák Parlament elnöke is megtisztelt társaságával, közös fotó is készült, mi pedig évkönyveket ajándékoztunk neki. Kilépvén a Parlament épületéből már várt ránk Korpás Árpád történész, aki egy városnéző körútra vitt bennünket. Rövid időn belül rengeteg információval gazdagodtunk, miközben megismertük Pozsony óvárosi részét, a legszebb nevezetességeket.

A kétórás szabad program során mindannyiunk jóízűen fogyasztotta el a „megérdemelt” frissítőt.

Osztálytársaink nevében is leírhatjuk, hogy megint gazdagodhattunk, új információkkal, élményekkel és nem utolsósorban egy kellemes nappal.

*Sándor Karina és Szabó Nikolett (III.D)
a Selye János Gimnázium diákjai*



A diákok Farkas Adrianna és Csémy Marianna tanárnókkal, a képviselőnőnek és Peter Pellegrininek, a Parlament elnökének társaságában

Strasbourggi tanulmányi út

Október 6-tól 10-ig valósult meg azon diákok strasbourggi tanulmányi utazása, akik a tavalyi iskolaévben bekapcsolódtak a Csáky Pál, európai parlamenti képviselő által meghirdetett projektversenybe. A Pázmány Péter Gimnázium diákja, Mészáros Tímea és volt diákja, Makai Karmen is részt vett ezen az úton, Dózsa Roland tanár úr kíséretében.

A kis csapat az esti órákban indult el Pozsonyból. Reggel Strasbourgba érve gyönyörű látvány fogadott bennünket. A hotelben való elszállásolás után az Európai Parlament strasbourggi székhelye volt a következő programpontunk. Részt vettünk az aznapi plenáris ülésen, amelyen egyszerre volt jelen Angela Merkel, német kancellár és a francia elnök, François Hollande. Az ülés témája a migráns-helyzet megoldása volt. Számomra ez

volt a kirándulás egyik fénypontja. Az ülés alatt a tolmácsokat figyelve még eltökéltebb lettem ennek a szakmának az elsajátításában, mivel tolmács és fordító szakot tanulok az egyetemen. A nap folyamán részt vettünk az Európai Parlament működéséről és szerepéről szóló előadáson, és személyesen tehetünk fel kérdéseket a képviselő úrnak is, akivel együtt vacsoráztunk egy helyi étteremben.

Másnap reggel a felvidéki magyarság problémáit megvitató ülést figyelhettünk meg. A parlamenti látogatás végeztével megtekintettük a város nevezetességeit, és programunk befejezése egy hajókirándulás volt a városi csatornahálózaton. Hazatérve sok, nem mindennapi élménnyel és új ismerettel gazdagodtunk.

Makai Karmen



Őszi fesztivál 2015

Idei Őszi fesztiválunk a népi hagyományok jegyében valósult meg. Erre törekedtünk a díszítés terén, a népi játékokkal, tánczással és népdalénekléssel, valamint a népi kézműves foglalkozásokkal. A népiesség jegyében hirdettük meg „Fotó mustara” elnevezésű fényképképzőművelésünket is, melynek témája az őszi szüret volt. Tanulóink csodás fotókkal járultak hozzá az Őszi fesztivál hangulatához.

A rendezvény délutáni megnyitóján a 6.b osztályos lányok népdalénekléssel teremtették meg a vidám hangulatot, hozták meg a jókedvet. Ezt követte az izgalmas „Kerge verseny”. Az ügyességi versenybe bevezetett 3 tagú csapatoknak nagy mókában lehetett részük. Az egyes állomáshelyeken népi játékok vártak a gyerekekre, és bizony nem akármilyen

lyen turpisságokkal kellett megbirkózniuk. Volt itt almaszüret, diótörő, parittyás, sőt még csutkatorony építés is. Természetesen a népi turpisságokat minden érdeklődő kipróbálhatta, nem csupán a Kerge verseny résztvevői.

A szülők és nagyszülők aktív hozzájárulásának köszönhetően „Elődeink sütötték” elnevezéssel a Kóstolgotó teremben sok-sok finomság várt a gyerekekre és a kedves vendégekre egész délután folyamán.

Ezt követően mindenkit – az elején még bizalmatlanul nézelődőket is – magával sodort a vidám tánczás, és csak úgy ropta kicsi és nagy egyaránt.

*Balázs Gabriella
Munka Utcai Magyar Tanítási
Nyelvű Alapiskola*